



Revista AUS

ISSN: 0718-204X

ausrevista@uach.cl

Universidad Austral de Chile
Chile

Rodríguez, Laura; Cordero-Jah, Elisa; Alarcón Rodríguez, Mabel

Metadiscurso de la Revista AUS: Trayectoria y desafíos.

Revista AUS, núm. 20, julio-diciembre, 2016, pp. 4-11

Universidad Austral de Chile

Valdivia, Chile

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=281750069002>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en redalyc.org

redalyc.org

Sistema de Información Científica

Red de Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal
Proyecto académico sin fines de lucro, desarrollado bajo la iniciativa de acceso abierto

Metadisco^rso de la Revista AUS: Trayectoria y desafíos.

Metadiscourse of the AUS Journal: Track record and challenges.

RESUMEN/ Realizar el análisis crítico de una revista permite entender con mayor propiedad el mensaje de la misma y por supuesto sus posibles orientaciones futuras. El siguiente trabajo persigue responder las siguientes interrogantes ¿Cuál es este meta discurso de la Revista AUS?, ¿Cuáles han sido los trayectos epistemológicos recorridos dentro de sus artículos? ¿Es posible ver el surgimiento de nuevas aproximaciones dentro del cuerpo de la revista? La metodología utilizada incluyó el análisis del discurso académico de la revista a partir del examen de los artículos desde su creación, hace diez años atrás, hasta la actualidad. Se establecen cuatro áreas fundamentales que han permanecido en el tiempo dentro de la revista, estableciendo significativas cualidades dentro del cuerpo de la revista analizada, que dan cuenta de un enfoque específico de divulgación científica. Por último, a cada una de estas secciones también se incorpora una perspectiva de género. **ABSTRACT/** Performing the critical analysis of a journal helps to better grasp its meaning and, most certainly, to set out a potential way forward. The following paper is aimed at addressing the following questions: What is the metadiscourse of AUS Journal? Which epistemological avenues have its articles walked through? Is it possible to get a glimpse of emerging approaches within the journal? The methodology used involved the analysis of the journal's academic discourse based on a review of its articles, since its inception ten years ago to present. Four persistent key areas were identified, establishing meaningful features within the target journal that point to a specific scientific dissemination approach. Finally, the analysis of each of these key areas also included a gender lens.

PALABRAS PRELIMINARES. La Revista AUS -del Instituto de Arquitectura y Urbanismo, Facultad de Arquitectura y Artes, Universidad Austral de Chile- posee la clara misión de ser "una publicación académica de corriente principal perteneciente a la comunidad de investigadores de la arquitectura y el urbanismo sostenibles, en el ámbito de las culturas locales y globales". Dentro de esta misión están contenidas ideas de gran envergadura, tales como la de ser inicialmente una comunidad de investigadores, entendiendo que la ciencia de excelencia prospera en la interacción y colaboración solidaria de sus integrantes.

Laura Rodríguez

Profesora de Historia y Geografía, Universidad Austral de Chile.
Licenciada en Educación, Universidad Austral de Chile.
Master of Arts in Geography Syracuse University, Estados Unidos.
Master of Professional Studies in Community Landa Planning State, University of New York, Estados Unidos.
Doctora en Ciencias Humanas, Universidad Austral de Chile.
Académica Instituto de Arquitectura y Urbanismo, Universidad Austral de Chile.
lrodriguez@uach.cl

Elisa Cordero-Jahr

Diseñadora Gráfica, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile.
Magíster Modelado del Conocimiento para Entornos Virtuales Educativos, Universidad Austral de Chile.
Académica Instituto de Arquitectura y Urbanismo, Universidad Austral de Chile.
elisacordero@uach.cl

Mabel Alarcón Rodríguez

Arquitecta, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile.
Doctora en Urbanismo, Universidad Politécnica de Cataluña, España.
Académica Departamento de Urbanismo, Universidad de Concepción, Chile.
mabelalarcon@udec.cl

Como en todas las comunidades, existen ciertas reglas sociales debidamente estatuidas, que establecen lo permitido y lo que ha de ser excluido. En la Revista AUS, el discurso está circunscrito a la arquitectura y el urbanismo sostenibles, estableciendo pautas orientadas a definir lo que se entiende por sostenible¹; y también que el ámbito en el que se move esta comunidad, orientada a la sostenibilidad, son las culturas locales, sin excluir las articulaciones producidas por la influencia de las sociedades globales.

Cuando se profundiza en el contenido de la revista, se observa un discurso mucho más vasto y complejo que lo mencionado en la misión original. ¿Cuál es este metadiscurso de la Revista AUS? ¿Cuáles han sido los trayectos epistemológicos recorridos dentro de sus artículos? ¿Es posible ver el surgimiento de nuevas aproximaciones dentro del cuerpo de la revista? Estas son las interrogantes que el presente trabajo persigue responder.

En un principio, el propósito de la revista fue profundizar nuestro propio discurso -al interior del Instituto de Arquitectura y Urbanismo- de la Arquitectura Cultural Sostenible y discutir dicho modelo con el resto del “mundo”. A medida que la revista crecía en madurez, al relacionarse con sus autores, evaluadores, otras revistas y con la necesidad de legitimarse académicamente a través de la incorporación a bases de datos internacionales, ésta fue mutando hacia una plataforma más amplia de investigadores. Es decir, la perspectiva ensimismada del inicio dio lugar a una apertura confluente con las demandas de la comunidad científica y también de la propia institución universitaria, a la cual la revista estaba adscrita. Ciertos hitos se fueron sucediendo, dando un impulso inusitado a la publicación. El año 2012, la Revista fue aceptada en la base de datos Scopus², lo que tuvo un importante impacto en la comunidad científica nacional, pues se abrió un nuevo espacio a la necesidad imperiosa de publicación

para sus investigaciones. Un par de años después, el 2014, la revista se adjudicó un proyecto Conicyt, que le permitió fortalecer su calidad y alcance por medio de una serie de estrategias vinculadas a la asesoría de un experto, la implementación de mejoras en el diseño gráfico y la página web, y la ampliación de su base de datos de lectores. No menos importante fue su integración a la Asociación de Revistas Latinoamericanas de Arquitectura (ARLA), acción favoreció el mejoramiento de la labor editorial debido al contacto con otros editores del área. Todo lo anterior dio como resultado un significativo aumento en la calidad y flujo de artículos. Esta plataforma abrió un lugar de discusión, no del todo accesible para las disciplinas no tradicionalmente consideradas científicas, persiguiendo sus propias preocupaciones y entregando, al interior de la comunidad científica nacional, un lugar para el debate territorial. La desbalanceada situación del sentir regional frente a una centralidad hegemónica, para quienes habían sido los subalternos del sistema, fue un desafío atractivo de tomar. La racionalidad subyacente al realizar este metadiscurso, puede informar no solo el tránsito de una revista -de las más importantes en el discurso territorial del país asociada a un centro de formación universitaria- sino también supone presenciar una cierta liberación de la misma revista respecto de sus creadores³. En síntesis, se libera y se expande, descentrando el discurso dominante. Creemos y esperamos poder comprobar que el debate, en esta última década, se ha vuelto más complejo, porque a los iniciales componentes disciplinarios se han sumado factores muy relevantes asociados a los roles de los distintos actores territoriales en cada una de las discusiones sobre el presente y el futuro de

la arquitectura y el urbanismo. Lo anterior ha permitido otorgar un lugar significativo al discurso de la educación, al discurso regional, al patrimonial, etc, siguiendo, incluso sin intención, los temas candentes de la actualidad. La posibilidad de una comunidad crítica, desafiante y subalterna, que construye un consenso social respecto de los temas gravitantes del mundo contemporáneo, se refuerza.

El discurso académico está presente a través de revistas, libros, congresos y proyectos de investigación, donde las revistas académicas indexadas son las que jerárquicamente lideran el avance de la ciencia, permitiendo construir paradigmas que apuntalan el progreso del conocimiento (Rodríguez 2010). Cada cierto tiempo, surgen anomalías producidas dentro del mismo paradigma, que descartan o corrigen los modelos reguladores de la ciencia durante algún tiempo (Kuhn 2006).

La interpretación del discurso en alguna determinada disciplina otorga la posibilidad de auscultar la vigencia del paradigma o, en su defecto, deja traslucir la emergencia de uno nuevo. En razón de lo anterior es que es necesario e imprescindible leer críticamente el discurso de una revista, de forma de analizar sus trayectorias. Siendo estructurado por una comunidad de investigadores, muchas veces son ellos mismos quienes no permiten permear nuevas aproximaciones a los fenómenos examinados. En este mismo sentido, Bolívar establece:

Los académicos no escriben en el vacío sino para una comunidad en la que se controla el acceso a las revistas mediante procedimientos académicos de arbitraje y de selección de temáticas o de áreas de estudio, en las cuales algunas personas tienen o se les adjudica más poder que a otras (2004).

² Scopus es una base de datos de revistas científicas, perteneciente a la Editorial Elsevier (<https://www.elsevier.com/solutions/scopus>).

³ De todas las revistas chilenas vinculadas al área de la arquitectura y el urbanismo, solo seis se encuentran indexadas en bases de datos consideradas significativas en el ámbito científico. La Revista AUS, una de ellas, fue incorporada en Scopus el año 2012.

Escoger un enfoque materializado en un discurso académico -como son las publicaciones científicas- comprende necesariamente la incorporación al análisis, no sólo de los autores presentes a través de sus argumentos, sino también del contexto propio de los sujetos. En este sentido, Wodak nos plantea que “todo discurso es un objeto históricamente producido e interpretado, esto es, que se halla situado en el tiempo y en el espacio, y que las estructuras de dominancia están legitimadas por las ideologías de grupos poderosos”(2003). En este sentido, la incorporación del contexto de los investigadores que han escrito en la revista refleja, principalmente, a autores de origen latinoamericano, lo que les posiciona en un contexto de cambios fundamentales en el ejercicio y observación de las disciplinas arquitectónica y urbana, dado que en los

últimos 10 años en latinoamerica se han dado fenómenos de mutación nunca antes vistos en la historia de los sistemas urbanos. En función de lo anterior, se vuelve relevante auscultar la historia de 10 años de esta publicación, la Revista AUS. Dentro de la retrospectiva planteada en este trabajo, se analizan los artículos en un período de 10 años, desde el N°1 al N°18 (mayo 2006-mayo 2016). A pesar de que la revista es semestral, durante el año 2007 no se publicó, retomándose nuevamente al inicio del año 2008.

Se analizan cuatro secciones que han permanecido a través del tiempo en la revista: artículos, obras, entrevistas y ‘pláticas desde la ventana’. Los artículos dan cuenta de resultados de investigaciones, discusiones de materias teóricas y ensayos. En las obras se analizan el programa y la distribución geográfica de las mismas. Al analizar las dos áreas previas y para efectos de ordenar la información en categorías, se tomó como referencia solo el primer autor. Por su parte, las entrevistas a académicos destacados en disciplinas afines, discuten aportes al mejoramiento de la ciencia territorial. Bajo el análisis crítico del discurso, se procede a elaborar una categorización de las palabras clave bajo las cuales se han escrito los artículos, estableciendo en grado decreciente los temas discutidos. Se analiza la vinculación territorial de los autores de los artículos y, de la misma forma, la vinculación territorial de las obras y los entrevistados. En la sección ‘pláticas desde la ventana’, se abordan las temáticas tratadas en el transcurso de estos diez años. Por último, se establece una perspectiva de género, de forma de analizar el aporte realizado por las mujeres en esta plataforma.

ARTÍCULOS. Durante diez años, la revista ha incorporado más de 70 artículos, dando espacio a investigadores nacionales e internacionales, para contribuir al avance del conocimiento en las áreas de la arquitectura y urbanismo sostenibles. Los temas examinados han sido de variada naturaleza y, por supuesto, algunos de estos concitan mayor interés que otros, estando representadas, podríamos aventurar, las grandes preocupaciones que tiene el país en su conjunto respecto del ámbito territorial y urbano (Imagen 1).

La presencia de las mujeres en la autoría principal de artículos, aun cuando sigue siendo menor que la de los hombres, alcanza un número significativo, estableciéndose algunas áreas con predominancia, tales como en el diseño urbano, planificación y proyectos de arquitectura, donde la mitad de los artículos son realizados por autoras. En el caso del patrimonio, este porcentaje es mayor al cincuenta por ciento. La enseñanza de la arquitectura, por su parte, corresponde al tercer tema que concita interés entre las autoras, pero con un porcentaje muy menor en relación a los artículos realizados por académicos varones.

Siendo una revista de arquitectura y urbanismo, es coherente que el diseño esté presente también como una preocupación fundamental. Aquí las propuestas basadas en visiones críticas del urbanismo actual, nacional y también de otros países, han sido un eje fundamental. Se ha revisado el estado de las ciudades intermedias, tal como evaluaciones a escala continental, comparando ciudades metropolitanas en distintos países de Latinoamérica. Pero también se han examinado los actuales

—• ARTÍCULOS

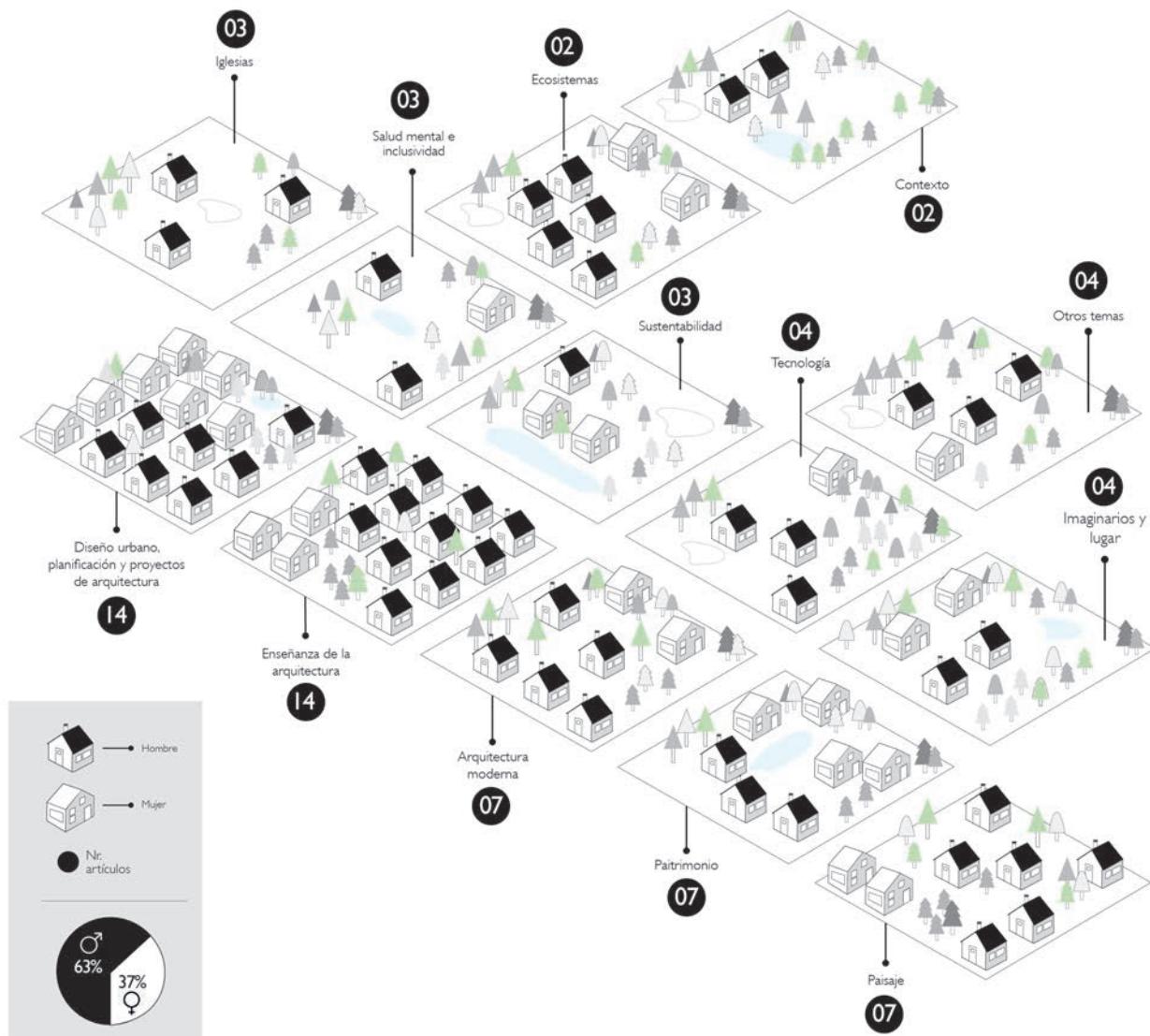


Imagen 1. De un total de 74 artículos en 10 años, se aprecia que la mayoría de ellos han sido publicados en las áreas del diseño urbano, la planificación, y los proyectos y enseñanza de la arquitectura (fuente: infografía elaborada por Angélica Geisse, 2016).

instrumentos de regulación del territorio, proponiendo nuevos mecanismos para hacer frente al desafío de ciudades más sostenibles. Entre estos mecanismos, se incluye la participación pública como instrumento para diseñar mejores ciudades. Se ha elaborado críticas a edificios de vivienda sin relación con el contexto, haciendo énfasis en su desvinculación con el espacio público. Este último también ha sido objeto de escrutinio desde artículos críticos del estado actual, hasta memorias vinculadas a la creación y mantención de éstos. La arquitectura también ha sido analizada desde un proceso abstracto que permite liberarla de sus barreras contingentes y ponerla a disposición de la creatividad sin restricciones.

La enseñanza de la arquitectura, por otro lado, ha sido un área fructífera dentro de los temas abordados. Aquí están vertidas las aspiraciones respecto de que los nuevos enfoques promuevan profesionales de la arquitectura con un real compromiso por el mejoramiento de la sostenibilidad, los derechos humanos, la participación y la

inclusión de grupos marginados del proceso de diseño, y que éstos sean tomados en consideración para el bienestar de las comunidades. Además, se contemplan puestas en prácticas de programas piloto y workshops de procesos de enseñanza-aprendizaje intensivos. Con éxito en el proceso, así como en los resultados finales, estas aventuras didácticas pusieron a prueba la creatividad, la metodología y también, en innumerables ocasiones, la paciencia de los involucrados. Las materias relativas a la arquitectura moderna han estado presentes tanto a escala nacional como internacional. Se ha examinado la presencia de la arquitectura moderna bajo un enfoque de arquitectura patrimonial, el que ha ido capturando el estado del arte en distintas ciudades nacionales e internacionales, pero también en asentamientos pequeños del mundo rural, donde se ha reconocido la materialidad como elemento singular del patrimonio.

El paisaje también se ha vuelto objeto de escrutinio por parte de los investigadores, donde ha habido intentos por definir, conceptualizar, delimitar y, por último, articular esta área con la percepción. Profundizar en los paisajes del agua, como recurso vital para la vida humana, ha resultado de un enorme interés. Por otro lado, las materias de imaginarios y definiciones del lugar han resultado sugerentes para escarbar en el urbanismo semiótico y la significación de los lugares. Así, la construcción de imaginarios aparece como un elemento de tremenda importancia para la sociedad actual, educada sistemáticamente en la ruta de simbolizar lo que la rodea.

La tecnología tiene un lugar privilegiado para las estructuras, la materialidad y la física de la construcción. Las problemáticas de la sustentabilidad, la salud mental, y la religión con su infraestructura, también ha guardado un lugar singular dentro de los trabajos. Por último, los ecosistemas y el contexto han sido materias de importancia, consideradas en el futuro de los asentamientos humanos.

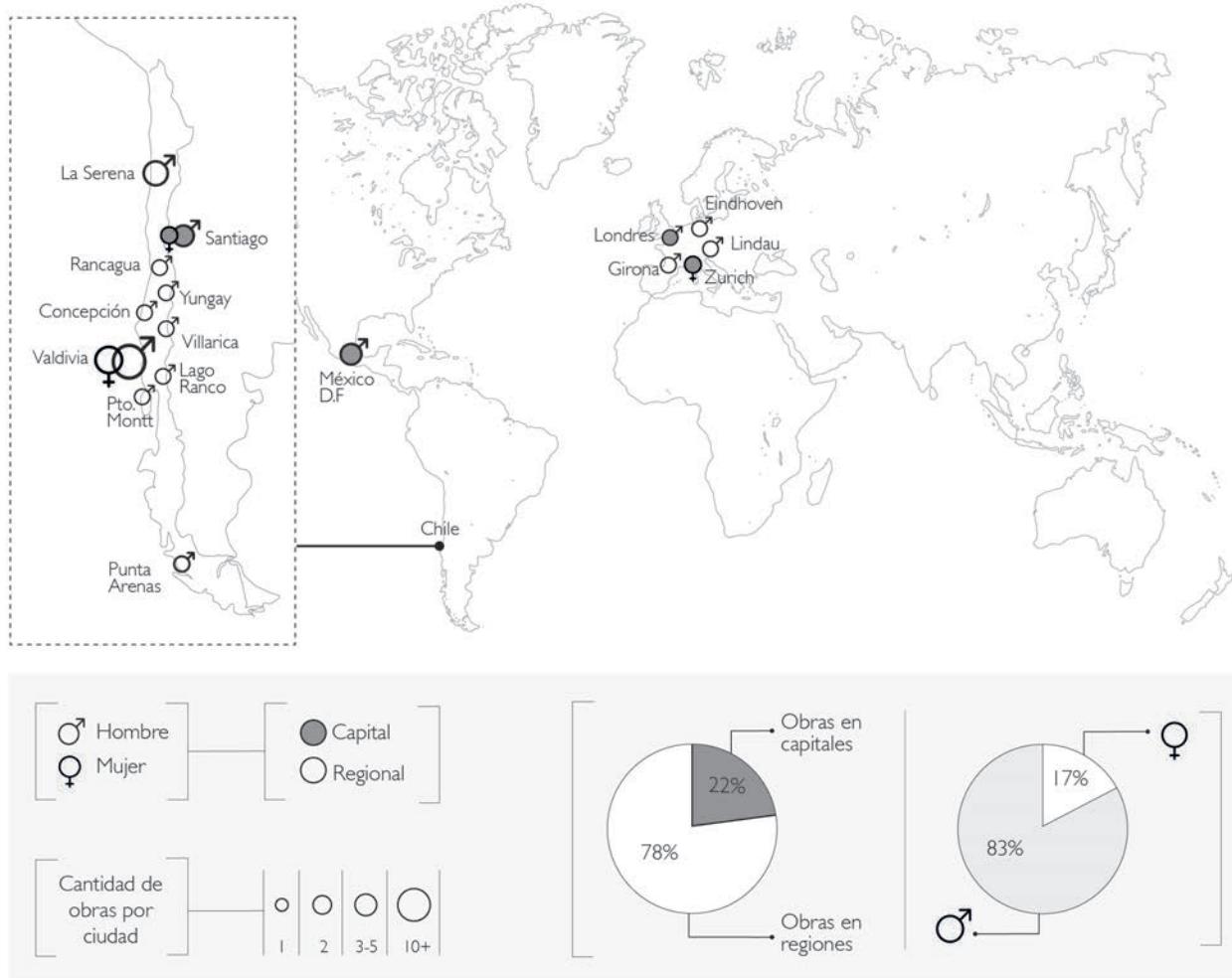
OBRAS. La Revista AUS también ha incorporado, como pilar fundamental de la arquitectura y el urbanismo, a las obras realizadas o proyectos, entendiendo la importancia que reviste esta área de investigación y ejercicio profesional dentro de la disciplina, tanto dentro del país como fuera de éste.

Los primeros números solo contaron con una breve descripción de las obras, sin mayor detalle de su representación. Sin embargo, a partir del número 5, se observa una explicación pormenorizada, que incluye aspectos técnicos y planimetría, lo que permitió tener una apreciación completa de los proyectos.

En estos diez años, de las 34 obras publicadas, el 20% ha sido liderado por mujeres, donde destacan obras de restauración de edificios patrimoniales, de paisajismo y vivienda unifamiliar. También se observa una fuerte presencia regional, que supera el 70% de los trabajos publicados. El porcentaje restante es de obras emplazadas en Santiago de Chile y en capitales extranjeras. Lo anterior permite esbozar, en términos de arquitecturas locales, un perfil bastante sólido de la revista. Salvo una obra ubicada en Berlín, capital de Alemania, el resto de las obras y proyectos internacionales también entran en un esquema de arquitectura regional (Imagen 2). Además, el programa más recurrente de las obras y proyectos es el educativo-cultural, con un 35%. En el caso de aquellas obras y proyectos de diseño de espacios públicos, éstas cuentan con un 28%, porcentaje similar al correspondiente a obras de restauración.

Cabe destacar que se han publicado dos proyectos ganadores de premios nacionales, ambos primeros lugares. Ubicados en la ciudad de Valdivia y de Punta Arenas, el aporte a la disciplina se ve reflejado, en el caso del primero, como espacio público y, en el segundo, una infraestructura cultural. Finalmente, cabe destacar la innovación dentro de las obras, con ejemplos de interés como el Barrio Flotante de Valdivia, sin duda una iniciativa vanguardista en la escena urbana nacional.

— OBRAS



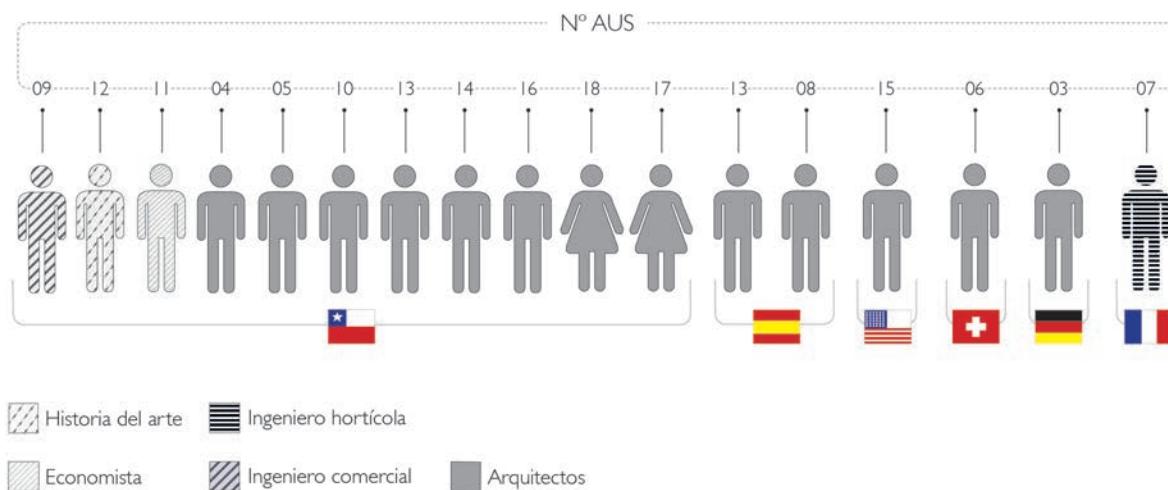
ENTREVISTAS. Las entrevistas, iniciadas en el N°2 de la revista, muestran una clara evolución, tanto desde el punto de vista del formato, como de las temáticas tratadas. Las primeras incluían una breve introducción del tema, que luego fue reemplazada por un resumen en español e inglés, aproximándose más al formato de un texto científico, sin perder la proximidad en el lenguaje y en el tono de la conversación. Así mismo, se incorporó el bilingüismo a nivel de los títulos. Al avanzar las versiones, se incluyeron títulos que contribuyeron a contextualizar su contenido, además de incorporar una breve reseña del entrevistado y del entrevistador.

—• ENTREVISTAS

En términos de las disciplinas de los entrevistados, la mayoría son arquitectos. En cuanto a sexo, el 88% son hombres y solo el 12% son mujeres, lo que marca una tendencia en relación con los otros ámbitos de la revista, y revela un enorme desafío en la incorporación de las mujeres a los debates actuales en torno a las disciplinas abordadas. Los entrevistados son, en su mayoría, chilenos, representando un 65% del total (Imagen 3). El resto, extranjeros, se dividen entre europeos y norteamericanos. Las temáticas tratadas en las entrevistas son diversas y en varias de ellas se incluyen palabras clave a modo de título. Los temas más abordados son sostenibilidad urbana, con especificidades como proyectos específicos, o ciudad y medioambiente (29%), patrimonio arquitectónico y urbano (18%), paisajismo y arquitectura del paisaje (17%), enseñanza de la arquitectura y el urbanismo (12%), vivienda e identidad urbana (12%), e identidad en la arquitectura y el urbanismo (12%). Surge entonces un sello identificable en esta evolución de las temáticas, que es la

vinculación entre temas contingentes que atañen a la arquitectura y el urbanismo, y la necesidad de vincularlos al ámbito local, para rescatar claves o variables que permitan mejorar los entornos donde habitan las comunidades, en todas sus escalas.

Junto con lo interesante de esta sección, por la disponibilidad de los entrevistados y la relevancia de los temas tratados, las entrevistas aportan un elemento central al espacio que ha construido la Revista AUS en estos 10 años, que es el aporte que siempre entregan los entrevistados a la formación de los estudiantes, rasgo que se ha mantenido en todas ellas, lo que marca un sello en el compromiso por acercar las publicaciones científicas a la formación de pregrado. De la misma forma, también es destacable el compromiso de las entrevistas con la realidad local de Valdivia, como ciudad soporte desde donde nace el proyecto de la Revista AUS, reafirmando su sello en torno al desarrollo de la disciplina desde la realidad del territorio.



PLÁTICAS DESDE LA VENTANA.

Escrita en lenguaje provocador, esta sección se ha mantenido ininterrumpidamente desde la creación de la Revista AUS. La energía puesta en este reducido diálogo, no informa investigaciones en específico sino que persigue resaltar un punto de vista singular, ha supuesto poner en discusión materias sensibles respecto del territorio. Bajo una perspectiva crítica y muchas veces desafiante, atrincherada en la postura del manifestante, ha revelado algunas insatisfacciones sociales-espaciales del mundo contemporáneo.

En una rápida mirada transversal a los textos de 'pláticas desde la ventana', diríamos que éstas abordan fundamentalmente tres áreas. La primera corresponde a la evaluación de materias críticas dentro del territorio, problemas urgentes que necesitan ser atendidos y que contribuyen a incrementar la incertidumbre que rodea a la sociedad actual. Riesgos que involucran a la ciudadanía y que de no ser tomados en consideración, terminan por tomar por sorpresa a las autoridades.

La segunda, de igual relevancia, examina los hechos contingentes del sur-austral, estableciendo puntos de vista que intentan llamar la atención sobre las posibles amenazas que operan dramáticamente sobre el territorio. Aquí, al igual que en el punto anterior, también se narran algunas experiencias educativas, llevadas a cabo dentro de la carrera de arquitectura de la Universidad Austral de Chile. Consecuente con el análisis crítico de la realidad, se ofrecen propuestas creativas, basadas en modelos didácticos de enseñanza-aprendizaje. Por último, pero no menos

importante, los últimos ensayos han elaborado una suerte de pequeñas monografías en torno a una discusión teórica respecto del diseño urbano. Con esto queda por plantearse la interrogante respecto de los derroteros para seguir conversando desde la ventana y, de esa manera, contribuir a fortalecer el sentido de pertenencia de la comunidad que reflexiona, ejecuta y discute acerca de las múltiples dimensiones del contexto espacial.

REFLEXIONES FINALES.

El diálogo que se ha dado al interior de esta publicación, examinado en este trabajo a partir del análisis del metadiscurso, perfila a la Revista AUS alejada de los centros hegemónicos de la disciplina, como una plataforma perteneciente a la comunidad investigadora interesada en la periferia nacional e internacional. Es decir, en un sentido amplio, su aporte es desde los márgenes, geográficamente hablando, pero también culturalmente; es un medio que ofrece un espacio a quienes han sido desplazados o se han desplazado a sí mismos del centro. Su interés por las ciudades medianas y pequeñas, obras y artículos insertos en el ámbito regional y su orientación hacia el patrimonio, el paisaje, la educación, entre otros temas, hacen de la Revista AUS un aporte epistemológico hasta ahora ausente. Sin duda, el análisis que ha resultado de este trayecto de 10 años, muestra evidencia de algo que, sin buscarlo en la misión original y explícita de la revista, ha ido encontrando un lugar dentro de ella, estableciendo ciertos criterios que contribuyen a fortalecer la disciplina desde una perspectiva más amplia, compleja e inclusiva.

En una evaluación posterior al análisis realizado en este trabajo, se estima urgente discutir acerca de si es prudente entonces reforzar el interés por publicar a quienes estén colaborando desde otros ámbitos, no abordados durante este período. Será materia de diálogo si la ruralidad, las mujeres, los indígenas, las tribus urbanas, entre muchos otros desplazados, son desafíos aún en construcción y urgentes de incorporar en una visión más comprensiva de las disciplinas que guían a esta publicación. 

REFERENCIAS

- Bolívar, A., 2004. Análisis crítico del discurso de los académicos. *Revista Signos*, 37 (55), 7-18.
 Kuhn, T., 2006. *La estructura de las revoluciones científicas*. México: Fondo de cultura económica.
 Rodríguez, L., 2010. "Contradicciones y enmiendas en los paradigmas geográficos, perspectivas críticas en el discurso académico acerca de la sustentabilidad y el ordenamiento del territorio." En *Discursos y Culturas: Miradas a Latinoamérica desde la transdisciplinariedad*, editado por G. Lubini e I. Oliva, pp.69-81. Valdivia: Ediciones Universidad Austral de Chile.
 Wodak, R., 2003. "De qué trata el análisis crítico del discurso (ACD). Resumen de su historia, sus conceptos fundamentales y sus desarrollos." En *Métodos de análisis crítico del discurso*, editado por R. Wodak y M. Meyer, pp. 17-34. Barcelona: Gedisa.